

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.237/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 augustus 2006 door de Minister van Consumentenzaken en de Staatssecretaris voor Sociale Economie, verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de regels voor de verdeling en de toewijzing van de financiële middelen en voor de controle daarop voor het jaar 2005 in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie", heeft op 19 september 2006 het volgende advies gegeven:

1. In de Franse tekst van het opschrift van het ontwerp vervange men de woorden "au sujet de" door de woorden "relatif à".

2. In de Franse tekst van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp vervange men het woord "sociale" door het woord "plurielle".

3. Het vijfde lid van de aanhef zou als volgt moeten worden gesteld: "Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van ...".

4. Het zesde en het zevende lid van de aanhef van het ontwerp, waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State, dienen vervangen te worden door één lid, te redigeren als volgt:

"Gelet op advies 41.237/1 van de Raad van State, gegeven op 19 september 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

5. In artikel 2, § 3, van het ontwerp moet worden verduidelijkt wie wordt beschouwd als de "opdrachtgever".

In paragraaf 4 van dat artikel, alsook in artikel 4, § 3, van het ontwerp, schrijve men, gelet op de definitie ervan in artikel 1, 4°, "de administratie" in plaats van "de cel sociale economie".

6. Artikel 4, § 2, van het ontwerp bepaalt dat bij de betrokken overheden (de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap) een controle ter plaatse wordt georganiseerd door de federale administratie.

De wederzijdse autonomie van de federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen verzet zich tegen een federale regeling waarbij eenzijdig wordt bepaald

.../...

dat de overheden van de gemeenschappen en de gewesten worden onderworpen aan een controle door de federale administratie. Bovendien moet uit artikel 8, § 4, 1°, van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 ⁽¹⁾ worden afgeleid dat het toezicht op de correcte uitvoering van de jaarlijks gesloten conventies zaak is van elke betrokken overheid.

Paragraaf 2 van artikel 4 dient bijgevolg uit het ontwerp te worden weggelaten.

7. Er is geen specifieke reden om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten, bepaald in artikel 6 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Artikel 5 dient bijgevolg uit het ontwerp te worden weggelaten.

⁽¹⁾ Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeconomie, ondertekend te Brussel op 30 mei 2005.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.237/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Protection de la Consommation et le Secrétaire à l'Économie sociale, le 25 août 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles de répartition, d'affectation et de contrôle des moyens financiers pour l'année 2005 dans le cadre de l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone au sujet de l'économie plurielle", a donné le 19 septembre 2006 l'avis suivant:

1. Dans le texte français de l'intitulé du projet, on remplacera les mots "au sujet de" par les mots "relatif à".

2. Dans le texte français du premier alinéa du préambule du projet, on remplacera le mot "sociale" par le mot "plurielle".

3. Le quatrième alinéa du préambule devrait s'écrire comme suit: "Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, ...".

4. On remplacera les sixième et septième alinéas du préambule du projet faisant référence à l'avis du Conseil d'État par un seul alinéa à rédiger comme suit:

"Vu l'avis 41.237/1 du Conseil d'État, donné le 19 septembre 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

5. À l'article 2, § 3, du projet, il y a lieu de préciser qui est considéré comme le "commanditaire".

Au paragraphe 4 de cet article, ainsi qu'à l'article 4, § 3, du projet, on écrira, compte tenu de la définition inscrite à l'article 1^{er}, 4°, "de l'administration" au lieu de "de la cellule économie sociale".

6. L'article 4, § 2, du projet dispose qu'un contrôle sur place est organisé par l'administration fédérale auprès des autorités concernées (les régions et la Communauté germanophone).

Le principe de l'autonomie réciproque de l'État fédéral, des régions et des communautés s'oppose à ce qu'une réglementation fédérale prévoie unilatéralement de soumettre les autorités des communautés et des régions à un contrôle par l'administration fédérale. En outre, il se déduit de l'article 8, § 4, 1°, de l'accord

.../...

de coopération du 30 mai 2005 ⁽¹⁾ qu'il appartient à chaque autorité concernée de contrôler l'exécution correcte des conventions conclues annuellement.

On omettra dès lors le paragraphe 2 du projet.

7. Aucune raison particulière ne justifie de déroger au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés prévu par l'article 6 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. L'article 5 doit par conséquent être omis du projet.

⁽¹⁾ Accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, signé à Bruxelles le 30 mai 2005.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME